

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 23. maj 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro svima.

8 Molim Sudskog Službenika da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
11 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

14 Mi ćemo danas nastaviti sa svedočenjem Svedoka 4355
15 napominjem da su g. Thači, g. Veseli i g. Selimi danas
16 prisutni u sudnici, a da g. Krasniqi prisustvuje suđenju preko
17 video veze.

18 G. Halling, da li treba da pređemo na poluzatvorenu
19 sednicu?

20 G. HALLING: [Prevod] Da, Časni Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

22 Molim Sudskog službenika da nas prebaci na poluzatvorenu
23 sednicu.

24 Gđa Alagendra, izvolite.

25 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni Sude, treba da dodelimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 2

1 dokazne brojeve našim dokumentima od juče.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Mi mo to
3 primili pre nekoliko minuta i mi ćemo to pregledati i o tome
4 doneti odluku nešto kasnije.

5 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Da, hvala vam.

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 4

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling (Nastavak)

Strana 5

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling (Nastavak)

Strana 6

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling (Nastavak)

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling (Nastavak)

Strana 8

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 9

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 10

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 11

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 12

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 13

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
22 sednici.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Tully.

24 G. TULLY: [Prevod]

25 P. Svedoče, pre nego što vam postavim ova pitanja, hoću samo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 45

1 da kažem da ja znam da je dugo vremena prošlo od tih događaja,
2 dakle ovo nije ispit iz pamćenja. Ja jednostavno želim neka
3 razjašnjenja, zato što ste vi u boljoj poziciji da odgovorite
4 na pitanja od bilo koga drugog u sudnici. Dakle, ako se nečeg
5 ne sećate, jednostavno kažite da se ne sećate.

6 Da li to razumete?

7 O. Da.

8 P. Ja ću sada pročitati kratak spisak sa vašeg razgovora sa
9 Tužilaštvom 2019.

10 G. TULLY: [Prevod] I to je P95, tačka 4, stranca 22,
11 redovi 7 do 11, a na albanskom, to je stranica 18, redovi 18
12 do 24.

13 P. Ja ću pročitati ono što ste Tužilaštvu rekli o osobi broj
14 3.

15 Rekli ste sledeće, pitanje je glasilo -- sačekaću samo da
16 vidimo to na ekranu.

17 G. TULLY: [Prevod] To je stranica 22 na engleskom i
18 stranica 18 na albanskom.

19 P. Pitanje je bilo:

20 "A, osoba 3, šta je sa njim?"

21 Odgovor:

22 "Da."

23 Pitanje:

24 "Dakle, vi ništa ne znate o tome da je osoba broj 3 se
25 priključila OVK 1998.?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 46

1 "Ne, ne. Ja i osoba 3 bi nekada sa mojom majkom išli u
2 OVK, a nekada bi i ja, zavisi od posla."

3 "Da se raspitujete u vezi osobe broj 3?"

4 Dakle, neću čitati ostatak tog citata, ali koliko sam
5 shvatio na osnovu toga, osoba broj 3 nije bila pripadnik OVK
6 1998.?

7 O. Da, tako je. Nije.

8 P. Hvala vam. Sada ću pročitati ono što je na istoj stranici
9 na engleskom.

10 Počinje na sledećoj stranici na albanskoj verziji.

11 Dakle, na engleskom počinje od reda 17 i ide do reda 25,
12 a to je stranica 19 na albanskom, redovi 1 do 7.

13 I vi ste Tužilaštvu tokom ovog razgovora rekli sledeće:

14 "Jedan slučaj, osoba 3 je održala sastanak u selu, da bi
15 se noću držale straže, a i osoba 3 jeste išla da stražari sa
16 nekim mladićima. Dakle, u selu je održan sastanak da bi oni
17 izašli i noću stražarili."

18 Pitanje -- i onda ste vi odgovorili:

19 "Da, to je tako pitanje i da li su onda civili iz sela
20 držali stražu?"

21 Odgovor, i vi ste odgovorili:

22 "Da."

23 Da li se sećate da ste to rekli Tužilaštvu kada ste sa
24 njima razgovarali 2019. godine?

25 O. Da, tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 47

1 P. A, možete li nam reći kada je došlo do ovog incidenta?

2 O. To nije bio incident.

3 P. -- Ili tog događaja, kada je počelo to stražarenje?

4 O. Krajem 1998. godine, rukovodstvo sela je održalo sastanak
5 i tada je odlučeno da će neki ići i obavljati stražu u selu.

6 P. U redu. Dakle, znam da je to bilo davno, ali da li možete
7 da kažete datum kada se to desilo tokom meseca. Dakle, ne
8 morate da navedete konkretan datum, ali barem mesec, kog je to
9 meseca bilo te godine?

10 O. To je bilo negde krajem 1998. Možda u avgustu ili
11 septembru.

12 P. I, razumem na osnovu ovog citata i izvinjavam se ako vam
13 to možda zvuči bezveze, ali niko nije bio plaćen za tu stražu,
14 zar ne? To je sve bilo na dobrovoljnoj osnovi?

15 O. Da, to je bilo dobrovoljno, za to niko nije bio plaćen.

16 P. I, kako bih shvatio sve, nikoga nisu prisilili da to
17 radi, zar ne?

18 O. Molim vas da ponovite pitanje.

19 P. Niko nije bio prisiljen da čuva stražu, da li je to
20 tačno?

21 O. Da, tačno je, nije niko bio prisiljen.

22 P. Hvala vam. A, možete li razjasniti u vezi čega su u
23 stvari meštani držali stražu, zbog čega su stražarili?

24 O. Oni su držali stražu, zbog srpskih snaga. Plašili su se
25 da bi oni mogli da upadnu u selo tokom večeri ili noću, i zbog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 48

1 toga su hteli da čuvaju stražu, kako bi mi bili budni ili u
2 stanju pripravnosti.

3 P. U redu. A, da li je bilo uobičajeno u to doba, da meštani
4 organizuju civilne straže, kao ova koju ste vi upravo ovde
5 opisali?

6 O. Ja ne znam kakva je bila situacija u drugim selima, ali
7 pošto smo bili blizu [BRISANO], rukovodstvo je
8 na ovom sastanku odlučila da se uvede straža.

9 G. TULLY: [Prevod] Hvala vam. Ja mislim da će možda biti
10 potrebna redakcija na kraju ovog odgovora.

11 Hvala vam, Svedoče. Ja nemam više pitanja za vas i želim vam
12 sretan put kući.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g. Tully

14 G. Ellis, možete li nam reći koliko će vama trebati
15 vremena?

16 G. ELLIS: [Prevod] Pa, manje od sat vremena. Dakle,
17 trebaće mi možda pola sata, možda 45 minuta.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, kako vas ne
19 bi prekidali, mi ćemo sada ići na pauzu i vratićemo se onda i
20 onda ćete moći da počnete sa svojim unakrsnim ispitivanjem.

21 G. ELLIS: [Prevod] Zahvaljujem.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, vra -- sada
23 smo na javnoj sednici.

24 Svedoče, mi sada idemo na našu jutarnju pauzu, molim vas
25 da se vratite i da završite svoje svedočenje u 11:30h. Sada će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 49

1 vas Sudski poslužitelj ispratiti iz sudnice i molim vas da ni
2 sa kim ne razgovarate o svom svedočenju kao što sam vam to već
3 rekao ranije.

4 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo na pauzu do
6 11:30h.

7 --- Pauza u 10:54h

8 --- Nastavak sa radom u 11:30h

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
10 poluzatvorenu sednicu, ali izvinjavam se, g. Ellis, da li
11 nameravate da radimo na poluzatvorenoj sednici?

12 G. ELLIS: [Prevod] Pa, barem na početku, da.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da
14 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 50

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
12 zasedanju.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete nastaviti.

14 G. ELLIS: [Prevod]

15 P. Tačno je zar ne, da je vaša porodica pokušala da stupi u
16 kontakt sa Ademom Demaçijem?

17 O. Da.

18 P. Da li se sećate kada je to bilo?

19 O. 1998. godine.

20 P. Da li se sećate približno kada tokom te godine?

21 O. Ne.

22 P. Ako vam pročitam jedan odlomak iz razgovora koje je sa
23 vama obavilo Tužilaštvo.

24 G. ELLIS: [Prevod] Reč je o dokumentu 161027-TR-ET, drugi
25 deo, ispravka, četvrti deo, strana 13 do 19 na engleskom i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 54

1 četvrti deo, strana 16, u redovima 3 do 9 na albanskom.

2 Tamo ste rekli:

3 "1998. godine, čak i ranije, ali ne tokom poslednjih
4 meseci 1998. Godine."

5 A, Tužilaštvo vas je pitalo:

6 "Znači u jesen 1998. godine?"

7 A, vi ste odgovorili:

8 "Mora da je bilo otprilike tako negde. Mora biti da je
9 bilo tako."

10 Da li je po vašem najboljem sećanju to i sada period kada
11 se to desilo?

12 O. Verovatno je to bilo u jesen.

13 P. Tužilaštvo vas je takođe pitalo ko je Adem Demači bio u
14 to vreme, a vaš odgovor je glasio:

15 "U to vreme su govorili da je on glavni."

16 I dodali ste:

17 "On je bio čak iznad i OVK."

18 Da li je to i dalje vaš odgovor?

19 O. Tako se u to vreme pričalo. U to vreme.

20 P. Drugim rečima, to je bilo ono što ste čuli da ljudi
21 pričaju u vašem selu u to vreme, je li to tačno?

22 O. Da. U selu, ali to smo zaključili na osnovu onog što smo
23 čuli u vestima na televiziji.

24 P. Da li se sećate da su ljudi možda govorili da je Adem
25 Demači politički predstavnik OVK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 55

1 O. To su govorili, zato smo i otišli kod njega u Prištinu.

2 P. Takođe ste rekli Tužilaštvu, da ste otišli u selo Jakupa

3 Krasniqija, da li je to tačno?

4 O. Da.

5 P. Čuli ste da je g. Jakup Krasniqi portparol OVK, je li

6 tako?

7 O. Da.

8 P. Da li se sećate kada ste otišli u to selo?

9 O. Da.

10 P. Pa, kada je to bilo?

11 O. To je bilo u septembru 1998.

12 P. Ali, vi lično niste poznavali Jakupa Krasniqija, zar ne?

13 O. Ne.

14 P. A, niste nikad bili ni pripadnik OVK, tačno?

15 O. Nisam.

16 P. Dakle, vaše saznanje o tome poticalo je iz onoga što ste

17 čuli u medijima, na televiziji, ili onoga što su pričali drugi

18 seljani, tačno?

19 O. Da.

20 P. Dakle, kada ste rekli Tužilaštvu, da je Jakup Krasniqi

21 bio na položaju iznad vojske, to je bilo zato što ste čuli da

22 je on portparol, je li tako?

23 O. Da, tako je. To je tačno.

24 P. Da li se sećate imena sela u koje ste otišli da bi ste

25 pokušali da se vidite sa g. Krasniqijem?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 56

1 O. Koliko mogu da se setim, to je bilo mesto [prevodioci
2 nisu razumeli ime mesta].

3 P. Da li ste to takođe saznali iz medija?

4 O. Da.

5 P. Znači, vi ste prosto otišli u to selo. Niste nikoga
6 unapred obavestili da idete tamo?

7 O. Otišao sam tamo zajedno sa majkom, ali mama je htela da
8 ide tamo, pa sam ja morao da idem zajedno s njom.

9 P. Kada ste došli tamo, čuli ste da Jakup Krasniqi nije
10 tamo, da li je to tačno?

11 O. Da, tako je.

12 P. I pošto on nije bio prisutan, niste nikad ni razgovarali
13 sa Jakupom Krasniqijem o toj stvari?

14 O. Ne, nismo. Nismo razgovarali s njim.

15 G. ELLIS: [Prevod] Samo trenutak, Časni Sude, molim vas.
16 Hvala, Časni Sude, nemamo daljih pitanja.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Ellis.
18 Imate li nekih pitanja za dodatno glavno ispitivanje?

19 G. HALLING: [Prevod] Ne, Časni Sude.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne mogu da se
21 setim, da li je Zastupnik žrtava tražio određeno vreme da bi
22 postavljao pitanja ovom svedoku?

23 G. LAWS: [Prevod] Ne, Časni Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada su na
25 redu sudije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 57

1 Sudija Mettraux će imati nekoliko pitanja za vas.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.

3 Ispituje Sudski Panel:

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I dobar dan Svedoče.

5 Pitaću vas nekoliko pitanja o vašim rođacima dok smo na
6 javnom zasedanju, tako da vas molim da ne pominjete njihova
7 imena.

8 Prvo ću vas pitati nešto u vezi sa licem broj 2. Da li
9 vam je poznato pod kojim okolnostima je on pušten iz zatvora?

10 O. Pustili su čoveka, koga smo označili brojem 2, [BRISANO].

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je poznato još nešto
12 osim toga, na primer, da li znate ko je odlučio da ga pusti i
13 na koji način su osobu broj 2 obavestili o toj odluci. Jel'
14 imate bilo kakva saznanja o tome?

15 O. Ne.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu.

17 A, što se tiče vašeg drugog rođaka, lica broj 1, da li
18 vam je poznato da li su njega u bilo kom trenutku pustili iz
19 zatvora?

20 O. Ne.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li znate kako su pronađeni,
22 kako je pronađen deo njegovih posmrtnih ostataka i pod kojim
23 okolnostima. Molim vas da ne pominjete mesto gde su njegovi
24 posmrtni ostaci pronađeni, ali da li vam je poznato bilo šta
25 od okolnosti pod kojima je utvrđeno gde se nalazi ta lokacija?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 58

1 O. U vreme kada su pronašli lice broj 1, ja se nisam nalazio
2 na Kosovu.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To mi je jasno, ali da li ste
4 možda od nekoga od svojih rođaka ili bilo koga drugog saznali
5 kako su oni saznali gde se nalaze njegovi posmrtni ostaci?

6 O. Članovi moje porodice i rođaci su mi to ispričali.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Još jednom, nemojte pominjati
8 to konkretno mesto, ali nam recite ako možete, šta su vam ti
9 rođaci o tome ispričali?

10 O. U bolnici, u Prištini su mi rekli, da su pronađeni
11 posmrtni ostaci osobe broj 1.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, još jedno poslednje
13 pitanje u jednom od odgovora koje ste dali g. Ellisu, naveli
14 ste da ste pokušali da kontaktirate dva lica iz OVK.

15 Ali, hteo sam da vas pitam ovo. Da li je u junu 1998.
16 godine, postojalo neko mesto ili neka ustanova gde ste vi ili
17 vaš rođak broj 2 mogli da odete i da zatražite da se sprovede
18 istraga u vezi sa time, šta se desilo sa licima 1 i 2.

19 Da li je postojalo bilo koje mesto gde ste mogli da odete
20 i da zatražite da bude sprovedena istraga u vezi sa tim?

21 O. Ne. Mesta za koja smo čuli su bila ona mesta na koja smo
22 zatim i otišli.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, [BRISANO].

24 Nemam daljih pitanja.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li još neko ima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 59

1 pitanja?

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Nemam pitanja, hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Tužilaštvo
4 ima još nešto?

5 G. HALLING: [Prevod] Ne, nemamo pitanja.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Timovi Odbrane?

7 G. KEHOE: [Prevod] Ne, Časni Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Druga Odbrana?

9 G. TULLY: [Prevod] Ne, Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treća Odbrana?

11 G. ELLIS: [Prevod] Ne, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

13 Svedoče, sada smo završili vaše svedočenje. Sada ste
14 slobodni i Sudska poslužiteljka će vas izvesti iz sudnice.
15 Hvala što ste došli da svedočite i ispričali nam činjenice u
16 vezi sa [BRISANO].

17 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

18 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Quick, sad ćemo
20 početi, pošto se svi reorganizuju, nastavićemo sa radom možda
21 do 13:00h, da, do 13:00h, a onda ćemo napraviti pauzu.

22 G. QUICK: [Prevod] Da, Časni Sude. Počecemo na javnom
23 zasedanju, a onda ćemo na kratko preći na poluzatvoreno
24 zasedanje radi tri kratka pitanja, pa ćemo se ponovo vratiti
25 na javno zasedanje.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, nema
2 problema. Još jedno pitanje koje ću postaviti je da li postoji
3 potreba za korišćenjem šifara sa ovim svedokom?

4 G. QUICK: [Prevod] Razmotrili smo tu mogućnost radi nekih
5 dodatnih pitanja koja bismo delom postavili na javnom
6 zasedanju, međutim, ta dodatna pitanja odnose se na jedan
7 poseban jedinstveni događaj koji je jedinstven za ovog svedoka
8 i nismo smatrali da postoji mogućnost da koristimo neku
9 alternativu osim dodatnog ispitivanja na poluzatvorenoj
10 sednici.

11 Ali bi taj deo ispitivanja trebalo da bude relativno
12 kratak.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, nemaravate
14 da budete na javnom zasedanju koliko god je to moguće?

15 G. QUICK: [Prevod] Tako je Časni Sude.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, da li su se
17 svi sada smestili tamo gde nameravaju da budu.

18 Ako je tako, molim sada Sudsku poslužiteljku da uvede
19 svedoka u sudnicu.

20 G. QUICK: [Prevod] Časni Sude, dok svedoka uvode u
21 sudnicu, predstavicu svog kolegu Nico Baarlink, pomoćnika
22 pravnik iz arhive. On je danas prvi put sa nama u sudnici.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] E, hvala vam.

24 [Svedok ulazi u sudnicu]

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, Svedoče.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 61

1 Ako možete sada ustanite ponovo, molim vas.

2 Pročitaću vam tekst zakletve koju morate dati. To je
3 svečana izjava. Ja ću vam je pročitati deo po deo, a vi ćete
4 ponoviti za mnom.

5 Da li vam je to jasno?

6 SVEDOK: [Prevod] Da.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svestan značaja
8 svog svedočenja --

9 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja --

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- I svoje zakonske
11 obaveze --

12 SVEDOK: [Prevod] -- I svoje zakonske obaveze --

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- Svečano
14 izjavljujem da ću govoriti istinu --

15 SVEDOK: [Prevod] -- svečano izjavljujem da ću govoriti
16 istinu --

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- Celu istinu i
18 samo istinu --

19 SVEDOK: [Prevod] -- Celu istinu i samo istinu --

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- I da neću
21 prećutati ništa od svojih saznanja.

22 SVEDOK: [Prevod] -- I da neću prećutati ništa od svojih
23 saznanja.

24 SVEDOK: W01236

25 [Svedok dogovara posredstvom prevodioca]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 62

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, sedite.

2 Svedoče, danas ćemo započeti vaše svedočenje za koje
3 očekujemo da će trajati otprilike 6 do 7 sati. Kao što vam je
4 možda već poznato, Tužilaštvo će vam prvo postavljati pitanja,
5 a zatim Odbrana ima pravo da vas ispituje, kao i članovi
6 Sudskog panela koji će možda takođe imati pitanja za vas.

7 Procena koje je Tužilaštvo dalo za vaše ispitivanje je 2
8 sata. Zastupnik žrtava procenio je da će mu biti potrebno 15
9 minuta za ispitivanje. Procena koju je dala Odbrana je da će
10 im biti potrebno 4 i po sata. U vezi sa svakom od tih procena,
11 nadamo se da će zastupnici strana u postupku, biti razumni u
12 pogledu vremena koje će koristiti Panel, može dozvoliti i
13 dodatno glavno ispitivanje, ukoliko za to budu ispunjeni
14 uslovi.

15 Svedoče, slobodno zatražite od zastupnika strana u
16 postupku da vam ponove neko pitanje ukoliko ga niste razumeli,
17 ili recite da niste razumeli, pa će vam oni to razjasniti.
18 Pokušavajte da odgovorite na pitanja jasno i u kratkim
19 rečenicama.

20 Takođe pokušajte da navedete osnov saznanja koji imate u
21 vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete biti
22 ispitivani.

23 Ukoliko Tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
24 ispravke koje ste izneli u vezi sa vašim izjavama, podsećamo
25 vas da potvrdite to za zapisnik i potvrdite da su vaše pismene

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 63

1 izjave sa ispravkama koje su unete u spisak ispravki, tačne i
2 da tačno odražavaju vaše reči.

3 Molim vas takođe, da govorite direktno u mikrofoni i da
4 sačekate 5 sekundi pre nego što odgovorite na pitanje i da
5 govorite polako kako bi prevodioci stigli da prevedu sve što
6 kažete.

7 Dok budete svedočili pred ovim Sudom, nije vam dozvoljeno
8 da sa bilo kim razgovarate o sadržaju svog svedočenja izvan
9 sudnice. Ukoliko vas iko bude pitao nešto o vašem svedočenju
10 izvan ove sudnice, molimo vas da nas o tome obavestite.

11 Molim vas prestanite da govorite ukoliko vam ja tako
12 budem rekao. Takođe, prestanite da govorite, ukoliko vidite da
13 sam ja podigao ruku. Taj znak znači da je potrebno da vam dam
14 neko dodatno uputstvo.

15 Ukoliko vam je potrebna pauza, molimo vas da nam to
16 stavite do znanja, pa ćemo vam mi izaći u susret.

17 Sada ćemo početi glavno ispitivanje.

18 G. Quick, izvolite, imate reč.

19 G. QUICK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 I samo da pojasnim kao što smo juče napisali u *email-u*
21 koji smo poslali, očekujemo da će moje ispitivanje trajati
22 manje od sat vremena.

23 Ispituje g. Quick:

24 P. Dobro jutro, Svedoče, mi smo se već sreli, ali ću se
25 ponovo predstaviti, ja sam Nathan Quick, član timova

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 64

1 Tužilaštva, i ja ću vas danas ispitivati.

2 Kao što sam vam objasnio tokom pripremnog razgovora,
3 umesto da vam postavljam pitanja o nekim -- o svakom
4 relevantnom pitanju o kojima vi imate informacije, moguće je
5 da se vaše ranije izjave usvoje u spis.

6 Drugim rečima, ima nekoliko proceduralnih koraka kojih
7 moramo da se pridržavamo, nakon što najpre potvrdimo vaš
8 identitet.

9 G. QUICK: [Prevod] Časni Sude, molim da pređemo na
10 poluzatvorenu sednicu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
12 sednicu.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da nastavite
9 na javnoj sednici, g. Quick.

10 G. QUICK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

11 P. Svedoče, da li se sećate da ste Tužilaštvu dali izjavu
12 28. i 29. januara 2020.?

13 O. Da.

14 G. QUICK: [Prevod] Molim da se predoče dokumenti --
15 dokument sa ERN oznakom 073616-TR-AT, prvi deo, red 2 i
16 engleska verzija ima isti ERN, samo na kraju je ET. Da
17 napomenem da ovaj transkript ima pet delova, ali nameravam da
18 svedoku prikažem samo prvi deo.

19 P. Svedoče, da li na ekranu vidite jedan dokument?

20 O. Da.

21 P. Da li vidite datum pri vrhu dokumenta, 28. januar 2020.?

22 O. Da.

23 P. Da li u 7. redu vidite svoje ime? Nemojte izgovoriti
24 svoje ime, budući da smo na javnoj sednici, ali samo potvrdite
25 da li ga vidite u 7. redu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 66

1 O. Da, da.

2 P. Svedoče, da li je ovo informativni razgovor koji ste
3 obavili sa Tužilaštvom?

4 O. Da.

5 P. Svedoče, da li ste nedavno imali priliku da se ponovo
6 upoznate sa sadržajem ovog informativnog razgovora?

7 O. Da.

8 P. Tokom pripremnog razgovora koji ste obavili sa
9 Tužilaštvom, vi ste ukazali na neke ispravke i pojašnjenja
10 koja biste uneli, zar ne?

11 O. Da.

12 P. I te promene su ubeležene u belešci koja vam je
13 pročitana, zar ne?

14 O. Da.

15 P. Možete li potvrditi da ono što vam je pročitano iz te
16 beleške, odražava u potpunosti promene koje biste uneli?

17 O. Tačne su.

18 G. QUICK: [Prevod] Molim da se predoči dokument, koji ima
19 ERN11327-113286. To je beleška sa pojašnjenjima koja se odnose
20 na informativni razgovor sa Tužilaštvom.

21 P. Svedoče, dokument je na engleskom, ali recite mi da li ga
22 prepoznajete?

23 O. Da.

24 G. QUICK: [Prevod] Molim da pogledamo poslednju stranicu,
25 to je stranica 113286.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 67

1 P. Svedoče, da li se iznad 22. maja 2023. vide vaši
2 inicijali?

3 O. Da.

4 P. Uz ispravke koje su navedene u ovoj belešci, da li vaš
5 informativni razgovor koji ste obavili sa Tužilaštvom,
6 odgovara vašem svedočenju?

7 O. Sve što je ispravljeno je tačno.

8 P. A, preostali deo razgovora koji ste obavili sa
9 Tužilaštvom, delove koje niste -- u koje niste unosili
10 ispravke. Da li oni odgovaraju u potpunosti -- vaše svedočenje
11 zajedno sa svim ispravkama?

12 O. Da. I to je tačno. Bilo je nekih dodataka, možda je bilo
13 nekih grešaka u prevodu.

14 P. Da li vaš razgovor koji ste obavili sa Tužilaštvom,
15 uključujući i ispravke iz beleške, da li to odražavao ono što
16 ste rekli i danas u sudnici da vam se postave ista pitanja?

17 O. Da, tačno je.

18 P. Da li to odgovara onome što biste izjavili danas, kada bi
19 vam postavili ista pitanja?

20 O. Da.

21 G. QUICK: [Prevod] Časni Sude, budući da je ispunjen
22 uslov iz Pravila 154, Tužilaštvo nudi na usvajanje
23 informativni razgovor koji je obavljen sa Tužilaštvom na
24 albanskom i engleskom. U spis mogu da ponovo dam ERN
25 referencu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 68

1 Tužilaštvo takođe nudi na usvajanje belešku sa pripremnog
2 razgovora sa ERN oznakom 113279 do 113286 i na kraju
3 Tužilaštvo nudi povezane dokazne predmete uz taj informativni
4 razgovor, ERN oznake tih povezanih dokaznih predloga su 073612
5 do 073612, zatim 073613 do 073613 i 073614 do 073615 i prevod
6 na engleskom ima istu ERN oznaku, samo sa ET na kraju. Molimo
7 da se to usvoji u spis.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
9 mikrofon]

10 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Nemamo prigovor, Časni Sude.

11 G. ROBERTS: [Prevod] Nemamo prigovora.

12 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nemamo prigovora.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Informativni
14 razgovor beleški povezani dokazni predlozi se usvajaju u spis.
15 Molim da se dodeli broj.

16 G. QUICK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, informativni
19 razgovor koji ima 5 delova sa ERN oznakom 073616 će biti
20 dokazni predmet P99-1 za prvi deo, zatim P99.2 za drugi deo,
21 P99.3 za treći deo, P99.4 za četvrti deo, i P99.5 za peti deo.

22 Potom, beleška sa pripremnog razgovora sa ERN oznakom
23 113279 do 11386 će biti dokazni predmet P100.

24 Povezani dokazni predmet sa ERN oznakom 073612 do 073612
25 će biti P101.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 69

1 Povezani dokazni predmet 073613 do 073613 će biti P102.

2 I povezani dokazni predmet sa ERN oznakom 073614 do
3 073615 i prevod na engleski će biti dokazni predmet P103.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svi navedeni
5 dokazni predmeti se usvajaju.

6 Možete da nastavite, g. Quick.

7 G. QUICK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

8 Postaviću još nekoliko pitanja svedoku kako bi upotpunio
9 svoju izjavu prema Pravilu 154, kao što smo naveli u
10 jučerašnjem *email-u*, ta pitanja se odnose na samo jedan
11 incident, o kome će govoriti svedok. Molim da pređemo na
12 poluzatvorenu sednicu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Iz razlo --
14 kako bi se zaštitio identitet svedoka, molim da se pređe na
15 poluzatvorenu sednicu.

16 [Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Quick

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23 [Javna sednica]

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj

25 sednici.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 83

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Laws.

2 G. LAWS: [Prevod] Hvala.

3 P. Svedoče, da li vi sada imate 63 godine?

4 O. Da, imam.

5 P. A, da li ste tada, kada ste zatočeni imali 38 godina?

6 O. Da, tako je.

7 P. A, pre nego što ste bili zatočeni, čime ste se bavili,

8 kakav je -- koji je bio vaš posao?

9 O. Pa, ja sam bio glava porodice, sa mnom su živeli moji
10 roditelji. Moja porodica je velika, bilo nas je preko 30 i ja
11 sam zarađivao za život. Za sve nas, ja sam bio obični fizički
12 radnik i obrađivao sam zemlju. Bavio sam se poljoprivredom.
13 Dakle, bavio sam se poljoprivrednim poslovima.

14 P. A, da li ste mogli da se vratite poljoprivredi i da -- i
15 fizičkim poslovima na zemlji, nakon što su vas pustili sa
16 mesta gde ste bili zatočeni.

17 O. Ne, nisam.

18 P. A, zašto niste mogli da nastavite?

19 O. Zato što mi se moje zdravstveno stanje promenilo zbog
20 zlostavljanja, premlaćivanja tokom tih 6 nedelja. Nisam više
21 mogao da radim. Imao sam bolove i druge tegobe.

22 P. I, zapravo, od kako ste pušteni, da li ste uopšte bili u
23 stanju da radite?

24 O. Ne. Ne kao pre. Možda neke lakše poslove, ali ne, ne.

25 Nisam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 84

1 P. Pre nego što ste zatočeni, da li ste bili u dobrom --
2 dobrog zdravstvenog stanja, da li je vaše zdravlje bilo dobro?

3 O. Da, da. Bio sam zdrav.

4 P. Nema potrebe da mi sad detaljno govorimo o stvarima koje
5 su vama uradili, zar ne? Da li je to u redu? Međutim, vi ste
6 govorili o bolovima kroz koje ste prošli i ja hoću da vas
7 pitam sledeće: te ozlede koje su vam nanete, da li vi još uvek
8 imate zbog toga bolove ili je sve zaraslo?

9 O. Pa, ja još uvek imam bolove, i dalje uzimam lekove do
10 dan-danas. Jednostavno sam onesposobljen.

11 P. Možete li nam molim vas reći, na kojim mestima imate
12 bolove i dan-danas?

13 O. Imam bolove, glavobolje, bolove u nogama, u rukama, u
14 šakama, po celom telu.

15 P. Mi znamo, da vam je slomljena leva podlaktica. Da li još
16 uvek imate bolove zbog tog preloma?

17 O. Da, imam. Da, imam još uvek bolove, jako puno bolova,
18 bolova. Posebno kada dođe do promene vremena. Tad još više
19 patim.

20 P. A, vaše rame?

21 O. Rame je samo zaraslo. Ja nisam imao gde da odem za
22 lekarsku pomoć, ali to je tokom vremena postepeno zaraslo, ali
23 imam i tu dosta bolova. Mene su tukli *baseball* palicom,
24 [BRISANO] i drugi vojnici koji su bili tamo. Tukli su me tim
25 palicama za *baseball*.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 85

1 P. Vi ste dali fotografiju ožiljaka na ramenu, zar ne?

2 O. Da, tako je.

3 G. LAWS: [Prevod] I, molim vas da se to prikaže na
4 ekranu, ali da se ne emituje javno. To je dokument V2610002.

5 Možemo li malo da pomerimo fotografiju, kako bi uvećali
6 taj deo? Hvala vam.

7 P. Svedoče, kada je napravljena ova fotografija?

8 O. Da. Upravo je tako kako je bilo. Dakle, još uvek se vidi
9 ožiljak.

10 P. A, kada je napravljena ova fotografija, možete li nam
11 reći?

12 O. Ovo je relativno skorašnja fotografija. Imam i prethodne
13 fotografije. Ja sam to podneo Sudu, ali mislim da su to
14 izgubili. Dakle, nisam to predao ovom Sudu, već prethodnom,
15 [BRISANO], kada sam počeo da svedočim.

16 P. U redu. Dakle, što se tiče ove fotografije, da li je ona
17 uslikana u proteklih par nedelja?

18 O. Da.

19 G. LAWS: [Prevod] Možemo li da pogledamo na ekranu sada
20 malo krupniji kadar, gde se vidi ta povreda. To je 9 -- to je
21 V261003 i ponovo molim da se fotografija ne emituje javno.

22 P. I, da bi nam bilo jasno Svedoče, možete li nam reći, kako
23 je nastao taj ožiljak?

24 O. Nisam razumeo pitanje. Nisam razumeo pitanje.

25 P. Šta su vam uradili i zbog toga je nastao taj ožiljak?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 86

1 O. Pa, to je od premlaćivanja. Oni su mi pocepali košulju.
2 Bio sam go, gotovo celo vreme. Uzeli su mi, oduzeli su mi svu
3 odeću, čak i donji veš. Ja uopšte ne znam kako sam uspeo sve
4 to da preživim.

5 G. LAWS: [Prevod] Fotografija nam više nije potrebna,
6 hvala vam

7 P. A, da li ste patili od nekih psihičkih posledica zbog
8 zatočenja?

9 O. Da.

10 P. I da li možete da ispričate sudijama tačno o kakvim se
11 psihološkim posledicama radi, Svedoče?

12 O. Da li me pitate o lekovima koje uzimam?

13 P. Doći ćemo i do toga za trenutak, ali ako možete to da
14 ispričate, onda bih vas zamolio da sudijama ispričate od
15 kakvih sve psihičkih posledica patite, kako se osećate u
16 svakodnevnom životu?

17 O. Jako loše. Jako loše. Dosta sam toga proživeo i nikako ne
18 mogu da zaboravim sve to kroz šta sam prošao. Imam jako loše
19 uspomene na to vreme. Imam loša sećanja na to vreme i takođe
20 imam *flashback*, 'fleševe', sećam se -- prisećam se tog
21 vremena.

22 P. A, kao posledica tih poteškoća, da li ste dobili, išli na
23 neku terapiju, da li ste išli na neku profesionalnu terapiju?

24 O. Da.

25 P. Možete li nam reći kakva je to bila terapija?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 87

1 O. Kako mislite? Nije mi to baš sasvim jasno. Nije mi jasno
2 pitanje.

3 P. A, kada ste -- dakle kada vam je pružena profesionalna
4 pomoć zbog vaših psiholoških problema?

5 O. Tada, a i kad sam došao u inostranstvo, ja neprekidno
6 uzimam lekove svaki dan.

7 P. A, da li ste viđali psihologa?

8 O. Jesam.

9 P. Sećate li se kad je to bilo?

10 O. Pa, to je bilo pre nekoliko godina, [BRISANO]. Ja sam
11 tamo išao kod psihologa dve godine neprekidno, ali još uvek ja
12 ne mogu da zaboravim sve to iako je od tada prošlo mnogo
13 godina. Vreme prolazi.

14 P. A, da li znate dijagnozu koju je dao psiholog, tj. da li
15 znate šta je psiholog rekao da -- od čega patite u smislu
16 dijagnoze?

17 O. Da. Ostavili su dijagnozu, ja sam pokazao problem,
18 razgovarao sam sa njim o bolovima, o glavoboljama, objasnio
19 sam da se ne osećam dobro, dugo smo razgovarali i onda sam mu
20 pokazao koje sve lekove uzimam za glavobolje, dijabetes i sve
21 drugo, pa ne mogu ni da objasnim koliko raznih pilula ja pijem
22 zbog bolova.

23 P. Maločas ste rekli da ste išli na terapiju neko vreme, i
24 da ste redovno viđali tu osobu. Da li su vam oni rekli šta oni
25 misle od kakvih vi psiholoških poteškoća patite?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 88

1 O. Da. Ali, ja sam u tom trenutku još uvek imao iste
2 probleme, kao što sam rekao, dve godine sam stalno išao na
3 terapiju.

4 P. Da, a možete li da nam kažete šta su vama rekli, kakvu su
5 vam dijagnozu dali za vaše probleme?

6 O. Dao mi je tablete za smirenje, kako bi se nosio s tim,
7 međutim, ništa to nije pomoglo.

8 G. LAWS: [Prevod] Vidim koliko je sati. Treba mi još
9 nekoliko minuta. Da li mogu da postavim još jedno pitanje?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

11 G. LAWS: [Prevod]

12 P. Dali su vam pilule i tablete za smirenje da bi se nosili
13 s tim. A, da li je on rekao koji je vaš problem, da li vam je
14 dao svoje mišljenje?

15 O. On je mene pitao kakve imam probleme. Ja sam mu objasnio
16 kad su i gde počeli problemi. Govorio sam mu da mi se vraćaju
17 ta traumatska sećanja, razgovarali smo, i ja sam radio to što
18 mi je on rekao, ali ja još uvek patim od istog problema. Ja s
19 vremena na vreme pijem tablete, onda se malo smirim, a onda
20 ponovo mi se vraćamo ista osećanja.

21 G. LAWS: [Prevod] Časni Sude, ovo je dobar trenutak da
22 napravimo pauzu, meni je ostalo još 5 minuta ili tako nešto.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
24 mikrofoni]

25 G. LAWS: [Prevod] Ne, ne. Ja mogu da nastavim i posle

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 89

1 pauze.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada smo na javnoj
3 sednici. Zamolićemo Sudskog poslužitelja da isprati svedoka iz
4 sudnice.

5 [BRISANO], mi sada idemo na pauzu za ručak i vidimo se u
6 14:30h.

7 SVEDOK: [Prevod] Zahvaljujem.

8 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rasprava se
10 nastavlja u 14:30h.

11 --- Pauza u 13:05h

12 --- Nastavak sa radom u 14:30h

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što
14 počnemo sa unakrsnim ispitivanjem koje će voditi Thačijeva
15 Odbrana, doneću odluku o dokumentu koji je podnela
16 Krasniqijeva Odbrana.

17 Na spisku dokaznog predmeta koji je ponudila Krasniqijeva
18 Odbrana, ja sam ih radi preglednosti numerisao od 1 do 11 po
19 paragrafima počevši od prvog. A zatim će dobiti dalju
20 identifikaciju po potrebi.

21 Predmeti 1, 2, 5, 6, 7 i 8, ne mogu se usvojiti u spis
22 jer predstavljaju izjave svedoka i nisu u skladu sa Pravilima
23 153, 154 i 155.

24 Što se tiče dokumenta SPOE0006784 do 67089 - ET i
25 SPOE00067084 do 67089, Panel konstatuje da Pravilo 154(c)

1 zahteva od svedoka da potvrdi da izjava ili transkript
2 odražava njegove reči ili to što bi taj svedok rekao ukoliko
3 bi bio ispitivan.

4 To Pravilo treba da obezbedija [sic] -- konzistentnost,
5 ukoliko bi svedok svedočio pred sudom. Odbrana se nije strogo
6 pridržavala ovog pravila u ovom predmetu kada je reč o ovoj
7 izjavi. Međutim, Panel se uverio da pouzdanost zapisnika i
8 potvrda koju je svedok dao u odnosu na tačnost ovog dokumenta,
9 i jesu verifikovani tokom pripremnog razgovora sa svedokom,
10 kada se od svedoka tražilo da iznese razjašnjenje ispravke u
11 odnosu na svoje prethodne izjave.

12 Kao što se vidi iz beleški sa pripremnog razgovora,
13 svedok je pregledao svoje prethodne izjave, izneo je
14 razjašnjenja i uneo ispravke, uključujući dokumenta koji se
15 sada nude na -- nude za usvajanje i to se vidi iz beleške za
16 pripremini razgovor, koje je podnelo Tužilaštvo sa ERN brojem
17 113174 do 113178 paragraf 15.

18 Shodno tome, Pretresni panel se uverio da ova prethodna
19 izjava svedoka može da bude usvojena na osnovu Pravila 137 i
20 154 i da je u interesu pravde, da je Sudski panel usvoji u
21 spis.

22 Izjava se stoga usvaja zajedno sa paragrafom 15,
23 dokumenta sa ERN brojem 113174 do 113178

24 Odnosno na poslednja tri dokumenta nema prigovora, te se
25 i oni usvajaju.

1 Moliću Sekretara, da dodeli brojeve dokaznih predmeta
2 ovim dokumentima koji su usvojeni.

3 G. EMMERSON: [Prevod] Pre nego što pređemo na javno
4 zasedanje, imajući u vidu odluku koju ste upravo saopštili u
5 vezi sa poslednjim svedokom.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofon] Ako je tako, možda bismo mogli da pređemo na
8 poluzatvoreno zasedanje, ali bih se pozabavio ovim pre nego
9 što svedok uđe u sudnicu [nije uključio mikrofon].

10 G. EMMERSON: [Prevod] Da li smo sada na poluzatvorenoj
11 sednici?

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
13 mikrofon]

14 [Poluzatvorena sednica]

15 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 93

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 94

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 95

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 96

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
8 zasedanju.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će g. Laws
12 nastaviti svoja ispitivanja.

13 Izvolite, imate reč.

14 G. LAWS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15 P. Dobar dan još jednom, Svedoče.

16 Ranije danas, što je zabeleženo u sedmom redu na 86.
17 strani današnjeg transkripta, rekli ste:

18 "Kao da ne mogu da zaboravim te događaje, iako je prošlo
19 već mnogo godina."

20 I hteo sam u vezi s tim da vam postavim još jedno
21 poslednje pitanje, a to je sledeće: kada vam se jave sećanja
22 na te događaje, kako se osećate?

23 O. Osećam se veoma neprijatno, veoma loše. Ta sećanja su mi
24 stalno na pameti.

25 Da li me čujete?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 99

1 P. Ako biste možda mogli da se samo još malo približite
2 mikrofONU? Možda će tako prevod biti nešto lakši.

3 O. Ta sećanja su mi uvek sveža u mislima u svakom trenutku,
4 ako se krećem, možda na trenutak zaboravim na to, inače mi je
5 to stalno u glavi.

6 Da li me čujete?

7 P. Da, mislim da vas svi čuju. Da li to ima i nekog fizičkog
8 uticaja na vas, kada vam se javljaju ta sećanja?

9 O. Osećam se veoma loše. Ne mogu to čak ni da opišem rečima.
10 Osećam se veoma slabo.

11 P. U redu. Sada ćemo promeniti temu i postaviti vam neka
12 pitanja u vezi sa vašim automobilom, koji ste iscrpno opisali
13 u razgovoru i u drugim prilikama. To je automobil koji su vam
14 oduzeli onog dana kada su vas svi uhapsili, da li je to tačno?

15 O. Da.

16 G. LAWS: [Prevod] Pitam se da li bismo mogli da prikažemo
17 na ekranu dokument koji ne treba da se prenosi za javnost, a
18 to je V2610001 do istog tog broja. I u isto vreme, engleski
19 prevod tog dokumenta, koji sada ima oznaku P103, a ERN oznaka
20 je 073615-ET, druga strana tog dokumenta nam je potrebna.

21 P. Svedoče, vidite li na levoj strani ekrana kopiju
22 dokumenta koji su vam dali u vezi sa činjenicom da su vam
23 zaplenili automobil?

24 O. Da.

25 P. Samo kako bi sve bilo jasno. To je primerak koji ste vi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 100

1 obezbedili i vi ste dodali fotografiju samog automobila?

2 O. Da.

3 P. Na toj fotografiji se vidi i neki čovek. Ako bismo mogli
4 to samo malo da uvećamo. Ko je taj čovek na fotografiji?

5 O. To sam ja na fotografiji.

6 P. Izvinjavam se, nisam to uopšte čuo.

7 O. Ja sam na toj fotografiji.

8 P. Hvala. Možete li da nam kažete, koliko je vremena pre
9 vašeg hapšenja snimljena ova fotografija, približno?

10 O. Oko godinu, godinu i po dana ranije, ne više.

11 P. A, koliko ste dugo imali taj automobil u trenutku kada
12 vam ga je OVK oduzela?

13 O. Imao sam ga oko 4, 5 godina, ne duže.

14 P. A, koliko je automobil bio star, kada ste ga kupili?

15 O. Kada sam ga kupio, bio je star otpilike 2 godine.

16 P. Koliko ste ga platili?

17 O. Platilo sam oko 35,000 uključujući i carinske i sve druge
18 troškove. Moja braća su ga kupili u Švajcarskoj, tako da sam
19 morao da platim sve carinske i druge povezane troškove.

20 P. Tih 35,000 u kojoj je to valuti bilo?

21 O. Nemačkih maraka.

22 P. Kako ne bi bilo nikakve tajne, na ovoj fotografiji se
23 vidi da je automobil ukrašen cvećem. To je bilo povodom
24 venčanja na koje ste išli u svatove, je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 101

1 P. Da li su vam ikada vratili taj automobil?

2 O. Ne.

3 P. Da li ste ikada dobili neku nadoknadu?

4 O. Ne.

5 P. Hvala.

6 G. LAWS: [Prevod] Časni Sude, postaviću još 2 ili 3
7 završna pitanja, ali možda bi bilo bolje da pređemo na
8 poluzatvorenu sednicu, radi tih pitanja.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
10 poluzatvorenu sednicu.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01236 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
7 sednici.

8 G. LAWS: [Prevod] Mogu li ponuditi na usvajanje tri
9 dokazna predloga koja sam predočio danas?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Da li imate
11 spisak?

12 G. LAWS: [Prevod] Da.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
14 prigovora? Nema prigovora. Ti dokazni predlozi se usvajaju.

15 Dodelite broj, molim.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dokument koji ima
17 ERN oznaku V2610002 do 26 -- do V2610002, će biti dokazni
18 predmet V1.

19 Dokument sa oznakom V261003 do V261003, će biti dokaz V2

20 A, dokument koji ima ERN oznaku V261001 do V261001 će
21 biti dokazni predmet V3.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] V1, 2, i 3 se
23 usvajaju u spis.

24 [Konsultacije Sudskog panela]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, g. Quick,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 105

1 da li danas imate nekog svedoka koji je na raspolaganju?

2 G. QUICK: [Prevod] Nemamo drugih svedoka na raspolaganju.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Da li
4 možete do kraja sutrašnjeg dana da obavestite ko će biti
5 sledeći svedoci, 4, ili 5 svedoka koje nameravate da pozovete?

6 G. QUICK: [Prevod] Da, svakako.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko ima
8 nešto da doda?

9 G. Kehoe.

10 G. KEHOE: [Prevod] Ne, hvala.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Emmerson.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Ništa.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts.

14 G. ROBERTS: [Prevod] Nemam ništa.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] pretres se prekida
16 i vidimo se sledeći put u junu.

17 G. LAWS: [Prevod] Oprostite, upravo sam dobio *email* od
18 jednog od kolega, i ukazano je da je na ekranu pokazan
19 pogrešan prevod na engleskom. To je dokument koji ima dve
20 stranice, reč je od drugoj stranici koja je još uvek na našim
21 ekranima. To je dokument, to je prevod i zahvaljujem gđi
22 Alagendri.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se, razumem ispravku,
24 ali na odluku da ne ispitam ovog svedoka je uticao prethodni
25 dokument, tako da molim da oba dokumenta budu označena za

1 usvajanje.

2 To je onaj dokument koji je pokazan na ekranu kao i --

3 G. LAWS: [Prevod] Mislim da su oba usvojena.

4 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oba su sastavni deo
6 dokaznog predmeta P103, tako da je to bespredmetno.

7 Hvala vam na pažnji. Vidimo se na sledećem pretresu.

8 --- Sednica se završava u 15:07 časova

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25